

# THE MHA UPDATE

Creado por nuestros vecinos, para nuestros vecinos

## Bienvenido a nuestra nueva hoja informativa de MHA Enfoque En... Dave Powell, Director Ejecutivo del MHA

El Director Ejecutivo del MHA, Dave Powell, es un hábil organizador y negociador con una larga trayectoria en defensa. Neoyorquino de toda la vida, Dave ha sido organizador para el Consejo Metropolitano de la Vivienda, la Coalición de inquilinos y vecinos del Estado de NY y de la Alianza del Sur del Bronx River Watershed. Antes de unirse al personal del MHA, fue Director de Organización y Defensa en el Comité de la Quinta Avenida en Brooklyn.

Serví en el comité para encontrar a nuestro Nuevo Director Ejecutivo y estaba muy contento cuando le ofrecimos el puesto a Dave y el aceptó. Puedes imaginar mi deleite cuando, después de verlo en acción, descubrí que Dave poseía un talento raro que no se encuentra en ningún resume: el es un maravilloso oyente- cualidad crucial en un líder y una virtud que permite una toma de decisiones justa.

Desde que se unió a nosotros el pasado Marzo, Dave actuó rápidamente para abordar nuestras preocupaciones más profundas, incluyendo el mantener nuestros honorarios de mantenimiento lo más bajo posible y completando reparaciones en edificios. Dave y la Junta están llegando a los accionistas, invitándolos a unirse a los Comités a los que pueden aportar con sus habilidades y desempeñar un papel en la revitalización del MHA.

Dave vino a nosotros con una comprensión íntima del activismo político de nuestra comunidad. Sorprendentemente, aunque no totalmente una coincidencia, estuvo involucrado con el impresionante documental "Tomó 50 Años – Frances Goldin y la Lucha por Cooper Square", la historia de nuestro MHA ([www.ittook50.com](http://www.ittook50.com)).

En sus propias palabras, "Mi historial de vecindad incluye la participación con el centro de arte ABC No Rio en Rivington St. (desde 1990 hasta la actualidad) y trabajando en coalición con organizaciones locales de vivienda. También tuve el privilegio de conocer a Armando Pérez y pasar tiempo en CHARAS / El Bohío en la década de los 90. Tengo esperanzas sobre la reciente promesa de De Blasio, de restaurar este importante recurso a nuestra comunidad".

Como pueden ver, Dave, un pragmático, también es optimista. Estoy tan contento que para este próximo emocionante capítulo en nuestra historia, hemos hecho una gran elección para nuestro futuro.  
~Por Barry Keating

## ACTUALIZACIONES DE EDIFICIOS MHA

Mayores Reparaciones de Capital – Nuestros Dólares de Mantenimiento en Trabajo  
Completamos los siguientes artículos dentro de Diciembre 2017 a Marzo 2018:

- Raspado, cebado y pintura en las escaleras de escape de incendio de 63 y 65 Este 4ta Calle, 13 Calle Stanton y 83 2da Avenida.
- Se instaló una baranda en una sección del techo en 71 E 4ta Calle como medida de seguridad.
- Se reparó el sótano de 57 E 4ta Calle para fortalecer paredes y tachos débiles.
- Se ahorró una cantidad significativa de dinero mediante la instalación de revestimientos de silicona en los techos de 89 3ra Calle y 13 Calle Stanton, lo que retrasa el costo de reemplazo completo del techo.

## ¿Sabías?

### CONGELA TU MANTENIMIENTO O RENTA

Si usted o alguien es su hogar es una persona mayor o discapacitada, puede calificar para una tarifa de mantenimiento o alquiler CONGELADO. Póngase en contacto con el Comité de Cooper Square para obtener más detalles:  
(212) 228-8210

### EVITE EL DESALOJO:

**NO Airbnb!**  
Bajo ciertas condiciones, los residentes de MHA pueden subarrendar sus apartamentos. Sin embargo, el subarrendamiento sin permiso o el alquiler de su apartamento a través de sitios web como Airbnb - es motivo de desalojo. No te arriesgues. Para obtener más información sobre las reglas de subarrendamiento de MHA, comuníquese con Joel Hernández, Director de Operaciones al (212) 477-5340 o [jhernandez@csma.org](mailto:jhernandez@csma.org).



## NUESTRO VECINDARIO ~ INCENDIO TRAGICO CONDUCE A LA REFORMA LABORAL

---

Este mes tomamos un momento para recordar a los 146 trabajadores que fallecieron en el fuego de Triangle Shirtwaist Factory, el incendio industrial más mortífero en la historia de la Ciudad de Nueva York. La fecha: 25 de Marzo de 1911 en el Edificio Asch en Greenwich Village.

Muchos eran inmigrantes judíos e italianos que llegaron a este país buscando llevar una mejor vida durante un tiempo en que los talleres clandestinos en el Lower East Side suministraban prendas para los Estados Unidos. La mayoría vivía en casas de vecindad cercanas. Providenza Panno, de 41 años, era la más vieja entre las 123 mujeres y 23 hombres que murieron; Kate Leone y Rosaria Maltese, de 14 años de edad, fueron las más jóvenes.

Estos trabajadores no murieron en vano. Sus familias, amigos, vecinos y compañeros de trabajo levantaron sus voces en señal de protesta. De sus luchas, surgieron protecciones para los trabajadores y códigos de seguridad contra incendios más fuertes. Ellos dieron a luz un espíritu de protesta en nuestro vecindario que siguió impulsando a activistas, como la cofundadora de MHA Frances Goldin, defensora desde hace mucho tiempo de viviendas accesibles.

~ Por Adrian Savage y Mia Vox

## NUESTRA HISTORIA DE MHA ~ NOVELA DEL DULCE HOGAR

---

Estaba limpiando el hollín de la chimenea y el polvo de ladrillo de mi rostro cuando alguien llamó a la puerta. Unos pocos meses antes, en el otoño de 1979, me había mudado a un cuarto en deterioro en 13 Este 3ra Calle. Todas las casuchas de edificios de vivienda en ese entonces tenían molestias características ocultas, reveladas poco después de mudarse, como ventanas con goteras, radiadores malhumorados o visitas improvisadas de nubes de polvo crepusculares tóxicas causadas por restos de antigüedad que caían como cascada en las decrepitas chimeneas sobre los suelos roídos. “¡Oh, mira! ¡Una chimenea!, dije cuando vi por primera vez mi nuevo-hogar- por-ahora. “¿Funciona?”

El golpe, muy suave, casi había derribado la puerta, una hoja de madera comprimida que no se alineaba con el umbral. El umbral no se alineaba con el pasillo, ni el pasillo con la escalera, ni la escalera con la de arriba o abajo.

“¿Podemos hablar con usted sobre la propiedad de la vivienda?”, dijo la voz de un hombre. Abrí la puerta. “Seguro, ¿dónde?”. Le pregunte. “Aquí”. “Está bien que hablemos aquí”. Le dije. “Pero, ¿dónde es esa vivienda de la que hablas?”. Había dos o tres caras amistosas, incluyendo una que parecía que había nacido sosteniendo un portapapeles. “¡Nunca había conocido a un hombre llamado Valery!” “Es Valerio”, el dijo. (Ahora lo conocemos como Valerio Orselli, nuestro antiguo director ejecutivo de MHA).

El dijo que una vez trabajó para algo llamado ACORN y ahora en algo llamado el Comité de Cooper Square y ¿firmaría la petición en su portapapeles? Explicó que con suficientes firmas, nosotros la gente, podíamos lograr que la Ciudad nos devolviera los edificios. Mientras firmaba - ¡mi primera petición! - me sentí un poco retraída. Yo realmente no era una de las personas. Me iría en un año o dos. Si, el alquiler era \$55 al mes pero ¡algo grande iba a pasar porque yo era joven!

Sucedió. Debido a todas esas firmas y los años del arduo trabajo del personal y de la junta de MHA, he vivido durante décadas en un apartamento bellamente renovado, libre de nubes de polvo y casi todos los roedores y pago un mantenimiento que solo asciende a alrededor de \$55 en dólares en 1979.

~ Por Donna Brodie

## RECURSOS PARA RESIDENTES DE MHA

---

Comunidad de Natación y Ejercicios en University Settlement/  
Chinatown YMCA (212) 475-5008  
273 Bowery (sur de East Houston Street, al lado de Whole Foods)  
~ Los residentes del vecindario pueden utilizar las instalaciones de YMCA sin pagar la cuota mensual de membrecía. En cambio, hay opciones de pago accesibles por visita disponibles. Incluye clases y acceso a la piscina, vestidores y todo el equipo de gimnasio.

Biblioteca Publica de New York  
Ottendorfer Branch (212) 674-0947  
135 2nd Avenue (entre St. Marks Place y East 9th Street) ~  
Nuestra sucursal de la biblioteca local ofrece muchas oportunidades educativas y de entretenimiento. Estos incluyen proyecciones de películas los martes en la noche, hora de cuentos para infantes, club de lectura, currículum y capacitación para la búsqueda de trabajo, grupo de conversación para estudiantes del idioma ingles, micrófono abierto y mucho mas.

## NUMEROS DE CONTACTO IMPORTANTES

---

**CSMHA: Durante horas laborables (212) 477-5340 / Para Emergencias después de horas laborables: (212) 396-8927**

**Comité de Cooper Square: (212) 228-8210**

**Asistencia Pública, Beneficios SNAP, Programa de Asistencia de Energía para el Hogar (HEAP): 311**

---

Contribuyentes: DONNA BRODIE, BARRY KEATING, SARAH PERILLO, ADRIAN SAVAGE Equipo editorial: FRANCINE LANGE, DAVE POWELL, MIA VOX, ANDREW WILSON